

LA SALIDA

Bulletin d'information
sur l'actualité du tango argentin en île de France

N°3 Avril/Mai 97

EDITORIAL

A l'approche d'un Printemps bien mérité, nous vous signalons la naissance d'un site **INTERNET** qui permettra d'échanger et de communiquer avec les tangueros du monde entier...

Nous mettons en place pour la rentrée prochaine une SALIDA ouverte à la province à partir du n°5 en même temps que nous proposerons des abonnements collectifs... Elle ouvrira également ses portes à la poésie et suivra l'évolution des groupes musicaux installés à Paris.

Un programme alléchant qui reste à mettre en place...

Solange B.

SOMMAIRE

Stages p 2

Bals p 3

Interview

Juan José Mosalini p 4/5

Brèves / CD p 6

Concert/Spectacle p 7

PRIX : 5 F

Amandine & Pierre

Vendredi 4 avril et 23 mai
Débutants en couple
de 20h à 22h30 - 120 F le stage ou
340 F les 3 stages (+ le 13/06)
Centre L. Lumière
46, rue Louis Lumière - 20ème
Rens : 01 43 65 51 72

Claudine & Michel

**Week-end du 5 & 6 avril et du
31/05 & 1/06** Tango-milonga
S 1: 17h à 20h / D2 : 15h à 18h
100F la journée (3h de cours)
Centre d'animation du Point du
Jour - 1, rue du Gal Malleterre
16ème - M° Porte de St Cloud
Rens au 01 45 27 50 02

Imed CHEMAM

Dimanche 6 avril
Dimanche 4 mai
Initiation de 14h à 18h - 180 F
Centre de Danse 5, rue du
Moulin Vert - 14ème - M° Alésia
Inscriptions: 01 46 55 22 20

Javier CASTELLO

Samedi 26 avril: Tango & Valse
Samedi 17 mai: Débutants,
initiation de 10 à 14h - 180 F
Centre Culturel Pablo Picasso
Cité de l'espoir 93100 Montreuil
M° Mairie de Montreuil
Rens : 01 41 74 08 13

Claudia ROSENBLATT

week-end du 26 & 27 avril
Tango milonguero
Débutants-moyens : S de 17 à
18h30 et D 14h30 à 16h30
Intermédiaires : S de 18h30 à 19h
et D de 16h30 à 18h30
175F le stage de 3h30
Centre d'animation du Point du
Jour - 1, rue du Gal Malleterre
16ème - M° Porte de St Cloud
Rens au 01 48 05 00 60

Javier CASTELLO

Dimanche 27 avril
Milonga confirmés (+ de 1 an)
de 14h15 à 17h15 - 150 F
Studio Harmonic - 5 passage
Taillandiers 11ème M° Bastille
Rens : 01 48 07 13 39
Dimanche 4 Mai
Valse intermédiaire
de 14h15 à 17h30 - 150 F
Gymnase S.Berlioux
4, place de la Rotonde - 1er
M° Châtelet - Les Halles
Rens : 01 40 26 77 31

Pablo VERÓN

Week-end du 10 & 11 mai
avancés et professionnels
S : 15 à 20h D : 14 à 19h
160 F/ cours de 2h
Centre de Danse 5, rue du
Moulin Vert - 14ème - M° Alésia
Inscriptions: 01 46 55 22 20

Guy & Solange

S 19 & D 20 avril
Milonga de 14h à 17h - 300 F
Centre L. Lumière
46, rue Louis Lumière - 20ème
Rens: 01 45 89 12 24

**Gisela GRAF-MARINO
& Sergio MOLINI**

Du **14 au 19 mai** à la montagne
Rens: 01 42 51 34 50

Catherine & Federico

Les **5 & 6 avril** à Montpellier
Tél: 04 67 59 54 01 / 04 66 23 38 23
Les **10 & 11 mai** à Lille
Rens : 02 20 50 54 01

LABORATOIRE d'Aubervilliers

Samedi 5 avril de 18h à minuit
dès 15h30 initiation gratuite
Fanfare «Les acousmats»,
Natacha Rosenberg
41, rue Lecuyer
M° Aubervilliers-Quatre chemins
Entrée libre - Buffet
Tél : 01 48 33 88 24

LA FLÈCHE D'OR

Dimanche 6 avril dès 17h
A 20h G. Gancedo, R. Tormo &
les frères Flores
Dimanche 4 mai dès 17h
A 20h G. Gancedo, R. Tormo &
les frères Flores
tel: 01 48 05 00 60

Dimanche 27 avril dès 21h
Défilé dansant des costumes de
Christelle Loriot
Dimanche 25 mai dès 21h
33 ans de Marc Albert !
102 bis rue de Bagnolet-20ème -
M° Gambetta - 20 F
tel: 01 43 38 70 05

CHALET DU LAC

Mercredi 9 avril vers 23h
Mercredi 20/28 mai vers 23h
(après le concert de Mosalini)
Orée du Bois de Vincennes -
12ème - M° St Mandé- 100F -
TR: 70F - 50 F (étudiants)
Rens : 01 43 28 09 89

LE TANGO

Dimanche 13 avril dès 21h
Dimanche 11 mai dès 21h
13, rue Au-Maire - 3ème
M° Arts & Métiers - 50 F
Tel: 01 40 18 09 18

BAL LUMIÈRE

Samedi 19 avril dès 21h
Trio musical avec J.J Mosalini Jr,
R.Tormo, P.Agri
Danse : Christophe & Bernie.
Samedi 17 mai dès 21h
Centre d'animation L. Lumière
46, rue Louis Lumière - 20ème
M° Porte de Bagnolet/ PC Vitruve
60 F adhérents / 70 F autres
Tel: 01 46 55 22 20

AU PETIT PONT / ORLÉANS

Samedi 26 avril: bal gratuit
Samedi 31 mai: bal gratuit
dès 21h Au Petit Pont 15, rue
Charles Beauhaire - St Jean de la
Ruelle - Tél: 02 38 86 37 90

CIAO PANTIN

Dimanche 20 avril de 17h à 1h
Ciao Pantin - 159, Bd Serrurier
19ème M° Porte de Pantin
(Initiation au tango de 14h30 à
16h30 par Imed)
Tél: 01 48 57 33 15

**Y yo sola con mis voces,
y tú, tanto estás del
otro lado que te confundo
conmigo.**

Et moi, seule avec mes
voix, et toi, tellement
de l'autre côté que je
te confonds avec moi.

Alejandra Pizarnick

Comment et quand l'idée de la formation de ce quintette t'est venue ?

J'avais tout d'abord invité Antonio Agri pour enregistrer un thème sur mon premier album solo "Che bandoneon". Michel Orier, directeur de la Maison de la Culture d'Amiens et du Label Bleu a fait sa connaissance à ce moment là. Il souhaitait le faire revenir pour que nous jouions ensemble en première partie de Paco de Lucia. Puis Astor Piazzolla est tombé gravement malade, il était condamné. Pour lui donner du courage, et comme un hommage alors qu'il était encore en vie, nous avons constitué ce quintette pour un concert à Amiens. Ce concert a été tellement émouvant que Michel Orier a voulu continuer l'expérience au-delà. Quelques temps plus tard, nous avons été contacté par le Japon où nous nous sommes produit avec le quintette. C'est un peu comme ça qu'a commencé l'histoire de ce quintette...

Comment se sont fait le choix des morceaux ?

Au début, bien sûr, c'était uniquement des compositions d'Astor Piazzolla. Ensuite, pour l'enregistrement du CD, nous avons invité quelques compositeurs de notre entourage à participer, comme Gustavo

Beytelmann, Tomás Gubitsch ou José Carli. Mais Leonardo Sanchez, Antonio Agri et moi-même avons également composé. La plupart sont des oeuvres originales. En hommage à Astor, j'étais fier, en tant que bandoneoniste, d'interpréter sa superbe "Tristeza de un doble A". Nous avons recherché une certaine sonorité proposée par le compositeur et l'arrangeur tout en conservant l'essence de cette musique urbaine qu'est le tango. Pour garder une fidélité à notre regard personnel, notre spontanéité d'interprète, nous avons recherché un accord à 5. Comme toujours dans ces cas là, un climat d'angoisse face à la nouveauté se crée en même temps que l'expérience reste notre repère.

Qu'apporte le fait de jouer avec Antonio Agri, violoniste durant 14 ans auprès d'Astor Piazzola ?

Pour moi, c'est comme jouer avec la synthèse du violon dans le tango. Antonio est quelqu'un qui a une telle culture du tango. Il se promène dans tous les styles de cette musique. Il connaît tous les codes, se réfère à toutes les expériences, les sensations vécues tout au long de sa carrière d'interprète. Nous avons un code commun d'interprétation d'où naît notre complicité. Ça a toujours été un grand plaisir de jouer avec lui. On explose !

Comment expliques-tu le succès du quintette au Japon ?

En Novembre dernier, c'était déjà notre troisième séjour au Japon avec le quintette. Autant dire que le terrain est déjà sensible. Plusieurs autres disques ont déjà été édités là-bas. Ce disque a été reçu avec le lien déjà créé lors de l'hommage à Piazzolla et avec la découverte des autres compositions. Nous y retournons en juillet d'ailleurs. Et puis il faut savoir, aussi étrange que cela puisse paraître, qu'au Japon il existe une tradition du tango depuis les années 30 avec la présence d'orchestres comme celui de Canaro par exemple qui ont reçu un excellent accueil. Pugliese, Federico, Salgán, le quinteto Real sont également passés au Japon. Il existe plus de 20 revues spécialisées sur le tango ainsi que des clubs où l'on vient écouter des orchestres... Ils sont très friands, plus de la musique que de la danse, contrairement à ici.

Comment situes-tu le quintette dans ton parcours ?

Je travaille régulièrement sur des projets différents, toujours associés à une démarche autour du bandoneon comme la transmission de ce que j'ai appris par l'intermédiaire de l'enseignement au conservatoire de Gennevilliers. J'essaie aussi de distiller un certain discours tango; c'est quand même ce que je connais le mieux ! J'essaie de me faire plaisir avec, chaque fois différemment. Aujourd'hui, le nouveau bébé, c'est le quintette. En même temps, j'ai une vie parallèle avec l'orchestre et d'autres projets en tant que soliste. Je tiens à garder une relation d'activité permanente. J'essaie de confronter mes rêves avec la dialectique et la réalité du public, de garder une régularité et un contact permanent avec lui. Sur la longueur, c'est le public qui juge et qui a raison, qui confirme ou désapprouve. Je reste fidèle au rapport avec le public. Il me suffit ensuite d'oser, de proposer pour provoquer des vibrations dans tous les sens...

*Interview réalisée
par Solange Bazely
le 19/03/97*

BRÈVES**RENCONTRES
DU SUD****du 1er au 4 Mai**

Stages de danse avec Pablo
Verón, Gustavo Naveira,
Federico & Catherine,
Pablo Ojeda & Beatriz Romero
Bal avec Sandra Rumolino &
le Trio Argentino
Tanguendo Toulouse
Rens : 05 61 22 01 33
fax : 05 61 23 45 37

**TANGOFOLIES DE
LAUSANNE****du 16 au 19 mai**

Rens : 00 41 21 693 78 00
e-mail : info@dmtsun2.epfl.ch

FRANCE INTER

L'émission de radio **Interdanse**
spéciale COULEURS TANGO
sera diffusée le **Samedi 12 avril**
à partir de minuit (87.8 Mhz)

FRANCE 3

Samedi 5 avril Info-Mag à 12h
«Le Tango à Paris»

CD**Quintet Mosalini/Agri**

Label Bleu LBLC 2522
avec Juan José Mosalini, Antonio
Agri, Roberto Tormo, Leonardo
Sanchez & Osvaldo Caló
sortie le 25 avril

TRIO BEYTELMANN

avec Gustavo Beytelmann,
Roberto Tormo & Ciro Perez
Aspic / Auvidis

ARTANGO

& Quatuor à cordes
Métropole

Virgin Classics/ Dist EMI
Sortie en mars 97
enregistrement public

Astor PIAZZOLLA*Paris 1955*

Ses premiers enregistrements
EU 1045 Sono Punch Records

Hommage à Astor**PIAZZOLLA**

Ses plus beaux tangos
EU 1038 Sono Punch Records/
Editions Universelles

CONCERTS / SPECTACLES**ARTANGO**

& Quatuor à cordes
Les mardis et mercredis 1, 2,
8, 9, 15 et 16 avril à 20h30
Bobino - 20, rue de la Gaité
14ème M° Gaité
Prix : 120 F - 90 F - 70 F
Tel : 01 43 27 75 75

Juan Carlos CACERES

Jeudi 3 & 10 avril à 20h30
Chapelle des Lombards
19, rue de Lappe - 11ème
M° Bastille - 70F
Résa : 01 43 57 24 24

ORCHESTRE DE MOSALINI

Mercredi 9 Avril à 21h30
Mercredi 20/28 Mai à 21h30
Chalet du Lac - Orée du Bois de
Vincennes - 12ème
M° Saint Mandé-Tourelles
100F-TR: 70F- 50 F (étudiants)
Rens : 01 43 28 09 89

ORCHESTRE DE MOSALINI

Vendredi 25 Avril à 21 h
Centre Culturel d'Athis-Mons
4, rue Samuel Desbordes
PT : 90 F TR: 75 F/60 F
Rens: 01 60 48 46 18

A CORPS TANGO

Samedi 25 et dimanche 26
avril à 20h30
Dimanche 27 avril à 16h30
Nolwen Le Méliner en quartet
L'arlequin - 37, rue Jean Raynal -
91700 Morsang/Orge
70 F et 50 F
Réservations : 01 69 04 13 70

Juan Carlos CACERES

Samedi 26 avril à 21h
à la salle des fêtes de Lesigny (77)
PT : 60 F / T enfant: 30 F
Résa : 01 60 34 51 60

TANGOS d'Andy DEGROAT

Samedi 26 avril à 20h30
Centre Culturel d'Athis-Mons
4, rue Samuel Desbordes
Rens: 01 60 48 46 18
Mardi 29 avril à 20h
L'ATB de Beauvais
Rens : 03 44 06 08 22

Cuarteto CEDRÓN

En tournée en Hollande en avril
le **3 mai** à Nice
Gotan : 01 53 79 21 33

Sandra RUMOLINO

Mardi 6 mai à 21h
avec Gustavo Beytelmann, Per
Arne Glorvigen, Roberto Tormo
Théâtre de l'arc en ciel - 1, Place
du Gal de Gaulle - 95100 Rungis
Tarif : 60 F et 50 F
Résa : 01 45 60 79 05

TRIO ARGENTINO

Mardi 20 mai à 12h30
Université de Jussieu dans le
cadre de l'atelier de guitare
Rens : 01 43 06 72 46

TANGO CONNEXION

Echanges, informations, actualité
du tango argentin

Le serveur internet de l'association Le Temps du Tango
vous informe et vous connecte avec le monde entier

E-Mail : [tango @ club-internet.fr](mailto:tango@club-internet.fr)

Internet : <http://www.club-internet.fr/perso/tango>

N°3 LA SALIDA,
bimensuel
publié par l'Association
LE TEMPS DU TANGO

Directeur de la publication :
Marc Pianko
Responsable de la rédaction :
Solange Bazely

Envoyez nous vos infos
avant le 20/05/1997
pour le n°4 Juin/Juillet
disponible
dès le 1er Juin
pour 5F



Dessin de Pedro Marzorati



LE TEMPS DU TANGO
73, av. Henri Ravera 92220 Bagneux
Tél.: 01 46 55 22 20 Fax: 01 46 55 48 61

